

АНАЛИЗ СТИЛИСТИЧЕСКИХ АСПЕКТОВ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ДИСКУРСА

Данная статья относится к числу лингвостилистических работ по проблемам художественного дискурса и обращение к визуальному анализу помогло выделить особенности изображения, которые позволяют ему успешно коррелировать с текстом, а также осуществлять значительное обогащение текста смыслами.

Ключевые слова: стилистика, художественное произведение, текст.

ANALYSIS STYLISTIC ASPECT OF ART DISCOURSE

This article refers to the number Lingvostilisticheskyy works on the artistic discourse and appeal to the visual analysis helped identify image features that allow it to successfully correlate with the text, as well as to a significant enrichment of the meaning of the text.

Keywords: stylistic, artwork, lyrics.

Когнитивные практики лингвистических исследований дают возможность изучать смысловое пространство художественного дискурса в интегративном формате на основе включения его вербальной и визуальной составляющих. Художественный дискурс представляет собой сложное многожанровое образование, поскольку в целом язык художественных произведений многообразен в жанровом отношении, а «живое» общение между персонажами на страницах художественного произведения рождает самые разные речевые формы. Прежде чем описывать жанры художественного дискурса мы считаем целесообразным рассмотреть понятие жанра и выделить его признаки.

Т.В. Анисимова выделяет социальные характеристики жанра и определяет жанр как «вербальное оформление типичной ситуации социального взаимодействия людей».[1] М.Н. Кожина применяет коммуникативный подход к определению жанра, разграничивая такие понятия, как речевой акт и речевой жанр. По ее мнению, «речевой жанр – это более развернутое и сложное речевое построение, состоящее из нескольких речевых актов», а «речевой акт – это (действие) отдельная реплика в диалоге, наделенная определенной иллокутивной силой и вызывающая, предполагающая определенный перлокутивный эффект». М.М. Бахтин придерживается формального подхода в описании жанра: «речевой жанр – это не форма языка, а типическая форма высказывания»). И.В. Арнольд определяет речевой жанр как типическую форму речи, которая представляет функциональный стиль (формат дискурса) и основана на различных конститутивных признаках. [2] В филологической герменевтике под жанром понимается вид словесности, и вид словесности – это «исторически сложившиеся виды произведенной речи, имеющие форму, порожденную задачами представления действительных и альтернативных миров в речевых произведениях, возникающих в типичных для данного народа ситуациях общения в соответствии с их назначением в личной и общественной жизни представителей этого народа. В нашем исследовании под жанром понимается стандартная языковая форма типизируемого содержания, которая определяется целью и условиями общения, ориентированными на предполагаемую реакцию адресата. Если мы от автора текста художественного произведения что-то слышим, то это «что-то» – тоже речь. Достижения современной прагматики позволяют конкретизировать определение жанра как

композиционного типа высказывания или композиционной формы. Традиционно выделяют следующие жанры дискурса: повествовательный, описательный, процедурный и аргументативны.

Классификация жанров дискурса, разработанная Р. Арнхейм, основана на типах риторической организации высказывания, предложенной Шонесси и экстраполируется в художественный дискурс, но полагаем, процедурный и аргументативный жанры являются составляющими жанра рассуждение.[4] Так, повествование определяется как рассказ о событиях, описание - как рассказ о звуках, запахе, цвете, форме разных объектов, а рассуждение - как сравнение каких-либо событий, поиск причин и предписание что-либо сделать. Речевые жанры неоднородны по глубине: любой жанр может распадаться на разновидности. Как показывает проанализированный материал, в рамках художественного дискурса жанр описание распадается на следующие разновидности: портрет (описание внешности) и пейзаж (описание природы).

Для описания жанров используется следующие схемы:

1. описание общих признаков (наличие коммуникативной цели, образ адресанта и адресата и т.д.);
2. языковое наполнение жанра (лексический и грамматический состав).

В жанре «повествование» событие предстает в его временном развитии. Повествование раскрывает основное сюжетное содержание художественного произведения.[3] Как правило, в основе повествования находится какая-либо событийная ситуация, которая связана с сюжетом произведения. Акциональный характер повествования обусловлен динамикой сюжетного развития, поскольку в повествовании события и действия изображаются в последовательном развитии, во временной соотнесенности. В повествовании основной сюжетной нагрузкой является сообщение о развивающихся действиях и состояниях, что делает его акциональным, динамичным. Повествование может быть и статичным (сообщение о каких-либо событиях, вступление перед описанием). Например:

1) It was now October, 1864 .

2) When Frank Algernon Cowperwood emerged from the Eastern District Penitentiary in Philadelphia he realized that the old life he had lived in that city since boyhood was ended .

3) And it was following this general understanding that Cowperwood, Berenice, and her mother left for New York, the women going first and Cowperwood following later .

В вышеприведенных примерах актуализация сюжетной нагрузки достигается за счет элементов сюжетодвижения, к которым относятся обозначение персонажей (Frank Algernon Cowperwood, Berenice, her mother), топонимы (Philadelphia, New York), определяющие художественное пространство произведения, темпоральные указатели (now, October, 1864, since boyhood), которые вместе с глаголами последовательности действий и значением возникновения (emerge, end, realize, leave) указывают на развитие действия.

В повествовании изображаются единичные ситуации, имеющие место только в определенный момент времени, и регулярные, повторяющиеся. Например:

1) Walking along Front Street one day, a street of importing and wholesale establishments, he saw an auctioneer's flag

2) And in the Bois one Sunday afternoon Tollifer had run into a former flame of his: the onetime Marigold Shoemaker

Маркерами единичных событий являются обстоятельства времени (one day, one Sunday afternoon), указывающие на определенный момент действия и прошедшее время глагола (the Past Indefinite Tense, the Past Perfect Tense). На регулярность же событийной ситуации указывают наречия рекуррентности (from time to time, frequently, sometimes), прошедшее время глагола (the Past Perfect Tense, the Past Indefinite Tense):

1) Mrs. Cowperwood had, for instance, been compelled from time to time to make a subtle readjustment of her personal relationship with people

2) He and Mrs. Cowperwood frequently drove out to Mrs. Seneca Davis's

3) Sometimes his father, sometimes other people, helped him with suggestions

Для повествования характерно употребление предложений с глаголом-связкой (to be), конструкций с оборотом (there is / there are), а также определительных придаточных:

1) And yet Cowperwood, aware as he was of her force and subtlety, was not fully aware of her chain of thought in this direction .

2) There were two most disturbing problems confronting Frank Cowperwood at the time of his Chicago defeat .

3) Buttonwood Street, where he spent the first ten years of his life, was a lovely place for a boy to live.

В повествовании автор сообщает о развивающихся действиях, что помогает воссоздать образы главных героев. Именно из повествования мы узнаем, что герои делали, куда ходили, поэтому здесь используются непереходные (to draw out, to agree, to insist, to carry, to amuse, to allow) и переходные глаголы (to telephone, to protest). Причем переходные глаголы подчеркивают акциональность, динамичность, а статичные и непереходные глаголы сообщают информацию о героях и их действиях:

1) Equally satisfactory was the talk with Edward Bingham, from whom Cowperwood drew out some interesting information regarding Bruce Tollifer.

2) The following morning, a little later ten o'clock, Berenice telephoned Cowperwood and they agreed to meet at his club for a talk .

3) She protested laughingly as he carried her to the adjoining bedroom, which seemed to flicker with flame from the fireplace, and, and, because he insisted, she allowed him to undress her, amused at his impatience .

Повествование берет на себя основную сюжетную нагрузку. Оно может быть развернутым (цепочка предложений со значением развивающихся действий) и неразвернутым (одно повествовательное предложение).

В работе учитывался исследовательский опыт рассмотрения текстов в рамках семиотики, психолингвистики и лингвистики текста. Обращение к визуальному анализу помогло выделить особенности изображения, которые позволяют ему успешно коррелировать с текстом, а также осуществлять значительное обогащение текста смыслами. К числу таких особенностей относятся жанры, категории, наконец, стилистические аспекты художественного дискурса. Характер взаимодействия визуальной и вербальной составляющих подчиняется определенным семиотическим закономерностям и определяет, несмотря на различие в способе репрезентации, общие принципы передачи дистанции, перспективы, модальности. Наличие точек соприкосновения создает необходимые предпосылки для успешного взаимодействия визуальной и вербальной составляющих художественного дискурса, а существенные различия в способе репрезентации и формировании образа позволяют этим двум компонентам существенно дополнять друг друга и взаимообогащаться смыслами.

Крайне важным моментом для настоящего исследования явились данные, показывающие, что слово и изображение соотносятся на когнитивном уровне и связаны между собой понятием образа.

ЛИТЕРАТУРА

1. Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникация (на материале креолизованных текстов): [Текст] Учеб. пособие для студ. фак. иностр. яз. вузов. -М.: Издат. центр «Академия», 2003. 122 с.
2. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка. Стилистика декодирования. [Текст] -М.: Просвещение, 1990. 301 с.
3. Арнольд И.В. Семантика. Стилистика. [Текст] Интертекстуальность.: Сб. статей/ науч. ред. П.Е Бухаркин. Спб.: Изд-во СПб. ун-та, 1999. - С. 340-354.
4. Арнхейм Р. Искусство и визуальное восприятие, (сокр. пер. с англ. В.Н. Самохина, общ. ред. и вст. ст. В.П. Шестакова). [Текст]— М.: Прогресс, 1974.-456 с.